

# ÊTRE TOURISTE OU PÈLERIN

## EN TERRE SAINTE

*Une personne religieuse est quelqu'un « qui tient Dieu et l'homme dans une seule et même pensée; qui souffre du mal fait aux autres, dont la passion la plus grande est la compassion, dont la plus grande force est l'amour et la méfiance du désespoir.»*

*A.J. Heschel (1905–1972)*



Published by: Sub-Committee Advocacy, Pilgrimages, Tourism of »Coordinating Catholic Aid Organizations« (CCAO), Jerusalem, 2014 | [www.ccao.info](http://www.ccao.info)

We gratefully acknowledge the financial support of:



Bundesministerium für  
wirtschaftliche Zusammenarbeit  
und Entwicklung



mitmenschen.  
Arbeitsgemeinschaft für  
Entwicklungszusammenarbeit



Ziviler Friedensdienst  
Civil Peace Service



Aphorisma – Publisher | Antiquarian Bookseller | Agency – Berlin || [info@aphorisma-verlag.de](mailto:info@aphorisma-verlag.de) | <http://www.aphorisma.eu> || Design et maquette © Aphorisma

## CE GUIDE DE VOYAGE OU DE PÈLERINAGE EN TERRE SAINTE EST DESTINÉ À:

- Aider les touristes et les pèlerins qui voyagent seuls à découvrir la provocation à la fois humaine et spirituelle que représentent l'injustice, la séparation, la violence et la souffrance qui prévalent aujourd'hui en Terre Sainte et à les accepter.
- Conseiller les agences de voyages, les tours opérateurs, les responsables de groupe et les guides touristiques sur la façon de concevoir un séjour sans masquer ou éviter de parler du conflit du Moyen-Orient, mais plutôt en aidant les participants à voir et à comprendre les défis les plus poignants.

### Points à clarifier avant de visiter la Terre Sainte:

- D'un point de vue religieux comme d'un point de vue laïc:
  - Toute terre est «sainte» et tous les êtres humains sont «saints», c'est à dire qu'ils méritent chacun attention et respect et qu'ils doivent être protégés et défendus contre l'injustice.
  - Chaque pays en particulier peut être qualifié de terre sainte, en raison du travail et des réalisations de générations qui ont vécu là; cela inclut les chefs religieux charismatiques et leurs disciples.
- Juifs, chrétiens et musulmans appellent à juste titre «Terre Sainte» une partie du Moyen-Orient qui comprend Israël et la Palestine, la Jordanie, l'Égypte, le Liban, la Syrie et l'Irak.
  - Pour les juifs, les chrétiens et les musulmans, Abraham est le modèle d'un croyant juste.
  - Pour les juifs, certaines parties de la Terre Sainte ont été promises à leurs ancêtres dans le cadre de leur alliance avec Dieu, et à condition qu'ils respectent Ses commandements. (Pour les sionistes, cette terre est aussi le foyer national des Juifs, incarné dans l'État d'Israël.)
- Pour les chrétiens, la Terre Sainte est le lieu où leur sauveur Jésus a vécu, est mort et est ressuscité d'entre les morts, et où se sont formées les premières communautés chrétiennes. (Pour les Palestiniens chrétiens, cette même terre est aussi leur foyer national.)
- Pour les musulmans, la Terre Sainte fait partie de leur patrimoine, incarnant le vrai culte à Dieu de tous les prophètes jusqu'au Prophète Mahomet. (Pour les Palestiniens musulmans, cette même terre est aussi leur foyer national.)
- Pour tous les peuples, religieux et non-religieux, cette région recèle des lieux fascinants du point de vue de l'histoire, de la culture (y compris religieuse) et de la nature.
- Lorsque des gens visitent un pays étranger, les habitants les accueillent et les traitent souvent avec hospitalité. En retour, ils espèrent que les visiteurs les reconnaîtront comme des êtres humains dignes de respect et porteurs de culture. Ils espèrent que ces visiteurs ne seront pas seulement intéressés par des sites du patrimoine mondial, des lieux saints, un environnement magnifique, un accueil peu coûteux et une logistique parfaite, mais qu'ils seront également intéressés à rencontrer et découvrir les gens qui vivent là.
- Quand les gens dans un pays rencontrent des problèmes et des difficultés, ils aimeraient que les visiteurs comprennent leur situation dans son ensemble. Ils attendent de leur part du réconfort, des encouragements et du soutien. Il y a eu des conflits en Terre Sainte depuis des centaines – voire des milliers – d'années; le conflit au Moyen-Orient se poursuit depuis une centaine d'années et les gens de là-bas veulent que les visiteurs comprennent leur situation, la façon dont ils la perçoivent et en souffrent.

Bienvenue en Terre Sainte – et n'oubliez pas qu'il existe différents points de vue suivant les groupes auxquels appartiennent les personnes qui y vivent!

# CONSEILS AUX VISITEURS INDIVIDUELS EN TERRE SAINTE

## Touristes

### I. Cherchez à comprendre la réalité.

Sachez où vous allez. Lisez des livres, consultez des sites internet avant de partir. Connaissez les dates des fêtes et sachez quels sont les lieux de la vie culturelle. *Et:*

Comprenez les habitudes locales et adaptez-vous, que ce soit pour l'habillement, la prise de photographies, les questions à poser ou comment dépenser votre argent. Sachez dire bonjour, demander un service et dire merci. *Et:*

Visitez le pays des deux côtés de la ligne – à la fois en Israël et en Palestine. Passez la nuit dans les Territoires Occupés par Israël (mais pas dans des maisons d'hôte israéliennes). Faites l'expérience de traverser attentivement un check point. *Et:*

Changez de guides. Utilisez des guides *locaux* des deux côtés de la ligne. *Et:*

En ce qui concerne la sécurité, consultez des agents locaux (tours opérateurs, guides, membres des communautés visitées). Visitez des endroits «soit disant dangereux», menacés, assiégés, contestés tels que la Vallée du Jourdain, Jénine, Naplouse, Hébron. *Et:*

Abordez les aspects difficiles du conflit: la peur réciproque, la haine, la diabolisation, l'indifférence, l'oubli et même la négation de l'existence de l'autre, des droits historiques, de l'histoire de la violence et de ses causes. Posez des questions pour comprendre. *Et:*

Prenez le temps de *rencontrer des gens* et des associations, en particulier des ONG (Organisations non Gouvernementales) dans les Territoires Occupés. Ecoutez, posez des questions et apprenez. Ne vous contentez pas d'assister à des spectacles folkloriques-rencontrez de vraies personnes! *Et:*

Prenez le temps de réfléchir le soir à ce que vous avez vu dans la journée. Discutez des clichés, de ce qui vous a choqué. Donnez-vous le temps d'observer tranquillement un lieu et de le sentir.

## Pèlerins

### I. «Maître, où demeures-tu?» – «Venez et vous verrez.» (Jean I, 38b, 39a)

Participez à un week-end de réflexion sur – le sens du «pèlerinage». Qu'est-ce que VOUS recherchez?

Renseignez-vous avant de partir sur les Chrétiens de Terre Sainte, leurs églises, mais aussi sur le Judaïsme et l'Islam. Etudiez la signification des fêtes et leur place dans le calendrier.

Cherchez à vous loger dans des résidences appartenant ou en lien avec l'église. Loger chez l'habitant peut être aussi une expérience fascinante.

Demandez que sur place vous soit donné une interprétation spirituelle des lieux saints. Qu'est-ce qu'ils peuvent me dire, nous dire?

Réfléchissez avec votre groupe aux différents aspects de la «sécurité» («la mienne», «la nôtre», celle «des autres» et la sécurité de TOUS).

Ne cherchez pas votre seule élévation spirituelle. Essayez de voir et de comprendre la réalité. Résistez à la tentation qui consiste à capituler devant «la complexité» et à «éviter la politique».

Prenez le temps de rencontrer «les pierres vivantes»: les Chrétiens de là-bas et leurs communautés.

Prenez le temps de réfléchir, de méditer, de prier, seul et en groupe. Organisez une nuit de prière au lieu «la Résurrection» / au «Saint Sépulcre» Réservez-vous quelques heures au calme.

Prenez une demi-journée pour visiter seul certains endroits comme Bethlehém, Jérusalem. *Et:*

Exigez que le responsable du groupe et le guide aient les compétences pédagogiques requises pour parler à des adultes. Idéalement le responsable de votre groupe et le guide local devraient être en dialogue permanent entre eux et avec vous. *Et:*

Participez à au moins un service religieux en arabe et en hébreu, qu'il soit chrétien, juif ou musulman, avec des explications et des rencontres.

Si vous êtes irrités, déconcertés mal à l'aise, *ne le cachez pas* mais parlez-en avec votre groupe. Ne vous contentez pas d'un simple voyage touristique, ni d'un programme purement religieux. Laissez place à l'incertitude! Et encore une fois: Parlez-en avec votre groupe!

»Aucun d'entre vous n'est un croyant tant qu'il ne souhaite pour son frère ce qu'il souhaite pour lui-même.«

An-Nawawi (1233–1278)

## 2. Soyez compatissant et de bonne foi.

Essayez de vous rappeler ce que chaque côté raconte. Percevez le traumatisme de ces gens. *Et:*

Recherchez les traumas et les blessures don chaque camp a souffert ou qu'il a infligé à l'autre – Et encore en train d'infliger à l'autre. *Et:*

Visitez le mémorial de la Shoah (l'Holocauste), l'indicible antisémitisme mortifère, créant en retour un soutien international à la fondation d'Israël.

Visitez aussi les mémoriaux de la Nakba et de la Naksa (la perte catastrophique de leur patrie par les Palestiniens au cours des guerres de 1948–1949 et 1967, les stratégies de nettoyage ethnique utilisées et qui ont provoqué le problème des réfugiés).

Visitez les lieux les plus frappants de l'occupation militaire en cours dans les territoires palestiniens et de l'accaparement des terres.

Rencontrez les victimes et leurs organisations de défense et de soutien. Ecoutez les récits des actes terrifiants infligés et subis par chaque côté. *Et:*

Soyez conscients que certaines personnes sont susceptibles sous très forte pression émotionnelle d'affabuler sur leur cas *Et:*

## 2. «Si un membre souffre, tous les membres partagent sa souffrance.» (Cf. I Cor 12, 26a)

Méditez et priez sur les souffrances collectives d'un peuple, le parti pris, l'aveuglement, la peur, la haine.

Sentez la douleur accumulée des deux côtés, la diabolisation réciproque et l'inimitié persistante. Voyez le corps du Christ: souffrant encore aujourd'hui, toujours crucifié, **ici et maintenant**.

Faites la même chose et *en plus*: Réfléchissez et méditez, seul et en groupe, sur la souffrance et l'injustice qui ne trouvent pas de réparation.

Faites la même chose *et*: Rencontrez des personnes et des associations qui, des deux côtés, ont trouvé les moyens de partager leurs expériences de la douleur, d'apprendre à vivre avec leur deuil, leur perte, et de faire le choix de stratégies non-violentes (cercles de parents endeuillés, anciens combattants, activistes de la résistance ...). Ressentez profondément ce qui s'est passé ici, méditez-le et priez.

Méditez et priez sur le piège du pharisaïsme.

Décelez les nombreuses manières par lesquels les gens cherchent à échapper au conflit. *Et:*

Découvrez comme les gens se ressemblent partout dans le monde. Ils fuient l'inconfort et la douleur.

Mesurez la puissance réelle de chaque côté. *Et:*

Et ressentez le sentiment d'impuissance des deux côtés!

Étudiez et examinez les règles du droit international et du droit humanitaire. *Et:*

Méditez et priez sur la volonté de Dieu et la puissance de son amour vulnérable.

Assurez-vous que les services que vous utilisez sont justement rétribués.

Encouragez l'économie locale (hôtels, restaurants, produits locaux).

N'utilisez pas seulement l'industrie du tourisme israélienne.

Essayez de développer des relations avec les personnes sur place. Envisagez d'aider des associations locales. *Et:*

Essayez de jeter les bases de partenariats entre communautés.

### 3. Re-agissez!

### 3. «Nous ne pouvons certes pas, quant à nous, taire ce que nous avons vu et entendu.» (Acts 4,20)

De retour chez vous : Partagez votre expérience. Parlez de ce que vous venez de vivre, écrivez à ce sujet dans un journal, un magazine ou sur les réseaux sociaux. *Et:*

Parlez de votre expérience dans votre paroisse.

Soyez plus attentif aux nouvelles du Moyen Orient.

Ne vous contentez pas de reportages superficiels. Creusez plus profondément.

Lisez plus de livres sur le sujet et consultez internet sur le même sujet. *Et:*

Approfondissez spirituellement le sens des choses que vous avez vues.

Résistez aux clichés et approfondissez le sujet

Entretenez les relations e- les contacts que vous avez établis.

Soutenez la cause de la justice avec les moyens dont vous disposez, par exemple en parlant en public, en rejoignant des initiatives, en rencontrant des personnes influentes. *Et:*

Prenez la parole et défendez vos positions dans vos églises respectives. Ne soyez pas surpris de rencontrer une opposition forte, ouverte ou cachée. Affrontez les autres points de vue dans un dialogue calme, mais ferme.

«Les joies et les espoirs, les tristesses et les angoisses des hommes de ce temps, des pauvres surtout et de tous ceux qui souffrent, **SONT** aussi les joies et les espoirs, les tristesses et les angoisses des disciples du Christ...»

(Concile Vatican II, Constitution 'Gaudium et Spes' no. 1 [1965])

# CONSEILS AUX PROFESSIONNELS

## Tour Opérateurs

Revoyez vos programmes dans une perspective de «non nuisance». Par exemple demandez-vous si parfois, sans intention de nuire, vous n'utilisez pas la situation à votre propre profit? *Et:*

Utilisez des guides certifiés en Israël *et* en Palestine. *Et:*

Investissez dans la formation continue des guides, par exemple en leur faisant rencontrer des collègues de «l'autre côté», en les formant à l'éducation d'adultes ou à l'interculturalité. *Et:*

Militez en faveur de règles communes entre le tour opérateur international et le tour opérateur local pour:

Un commerce équitable des produits locaux, y compris au niveau des stratégies marketing;

Des rémunérations équitables pour tous les intervenants;

Des possibilités de rémunérations équivalentes en matière de transport, hôtels, restaurants, boutiques de souvenir;

La coopération de tour-opérateurs entre les côtés israélien et palestinien;

Une transparence commerciale;

Des objectifs en termes d'éducation pour le tourisme (*intégrer patrimoine, situation politique, loisirs; montrer la réalité; travailler pour la réconciliation et une paix juste*);

Le respect de l'environnement.

Consultez régulièrement l'Initiative Palestinienne pour Tourisme Responsable (PIRT) et les organisations nationales et internationales similaires (voir lien ci-dessous).

Développez des itinéraires nouveaux, attractifs et originaux. *Et:*

## Organisateurs de pèlerinages

Soyez convaincants vis à vis des agences de pèlerinage proches de l'Eglise. Que chercher à éviter les situations de conflit et les questions politiques va à l'encontre du sens vrai d'un pèlerinage chrétien. Ce sont des défis de Dieu à l'envers notre foi. Car dans la foi il y a une dimension de responsabilité politique.

Assurez-vous que l'accompagnateur spirituel (prêtre, Pasteur, autre) est ouvert à la réalité- et formé pour «lire les signes de notre temps» (Enc. *Mater et Magistra*; Const. Past. *Gaudium et Spes*).

Mettez en place un programme de type «Spiritualité des pèlerinages» avec des séances de formation visant à renforcer la dimension spirituelle des guides touristiques.

*Et:*

Consultez régulièrement les différentes églises chrétiennes et leurs initiatives.

Essayez d'obtenir un accord des églises chrétiennes sur les normes d'un juste pèlerinage.

Réfléchissez à l'approche de partenaires palestiniens musulmans et israéliens juifs pour discuter et formuler ensemble **des normes communes pour les pèlerinages**.

Confiez à quelqu'un la mission d'écrire un guide spirituel pour visiter la Terre Sainte aujourd'hui. *Imaginez Jésus vivant des situations réelles du conflit. Partagez les idées qui vous viennent à l'esprit.*

For deeper information, please, make generous use of the following links:

[www.972mag.com](http://www.972mag.com) – [www.alhaq.org](http://www.alhaq.org) – [www.atg.ps](http://www.atg.ps) – [www.alternativenews.org/english](http://www.alternativenews.org/english) – [www.btselem.org](http://www.btselem.org)  
[www.dci-pal.org](http://www.dci-pal.org) – [www.haaretz.com](http://www.haaretz.com) – [www.ir-amim.org.il](http://www.ir-amim.org.il) – [www.kairospalestine.ps](http://www.kairospalestine.ps) – [www.passia.org](http://www.passia.org)  
[www.saintyves.org](http://www.saintyves.org) – [www.studienkreis.org/engl](http://www.studienkreis.org/engl) – [www.tourism-watch.de](http://www.tourism-watch.de) – [www.unocha.org](http://www.unocha.org) – [www.zochrot.org/en](http://www.zochrot.org/en)